

Libraries and the situation of the Romanian scientific research: a dialogue with prof. dr. Liviu Papadima, a Vice-Rector of the University of Bucharest, prof. dr. Mircea Anghelescu – the Faculty of Letters, the University of Bucharest, prof. dr. Vlad Alexandrescu and prof. dr. Madeea Axinciuc from the Faculty of Foreign Languages and Literatures, the University of Bucharest, lecturer dr. Alexandru Mihăilă and lecturer dr. Octavian Gordon – the “Justinian Patriarhul” Faculty of Orthodox Theology, the University of Bucharest

Topics addressed: the pressure of the efficiency and the dangerous idea that we can give up the humanist research as it does not *produce* medication; the two values that define the researcher: the freedom and the truth; the humanistic research is more related to library than other types of research; the current principles of the evaluation of the risk of the research projects turning researchers into bureaucrats; a possible cause of the current disaster of the Romanian research can be the wrong idea that the school should teach you to be creative, but the school firstly teaches you how to read critically and acquire knowledge; the students, PhD students, etc. must learn to formulate well-grounded opinions, and to have a better judgment in choosing the relevant documentary sources; the humanist research must not forget that its object of study is the man; the libraries represent a perfect space to disseminate and test the results of the research; two problems faced by the Romanian research: the resource management and the lack of a market of ideas; in recent years, in the context of the scandals of plagiarism, it seems that there are more debates than research; the beauty of the scientific methodology is that the epistemic system can be revised whenever errors are found; the research does not work with certainties, but with the most probable assumptions; in research there are customs, specificities: if for a doctoral thesis in the humanist field, 80% of the contribution belongs to the doctoral candidate, in the exact sciences is vice versa: the coordinator's responsibility is starting with the chosen research theme; the doctoral candidate – coordinator relationship is also being built on the basis of several elements of institutional culture; the elaboration of the thesis involves the PhD student and the scientific coordinator, but also the research community as a whole; the library, especially in the case of the humanistic research, is present at all stages, in particular in the documentation and dissemination of the results; the research implies documentation, but is not limited to it, because it must lead to a scientific contribution.

Keywords: Scientific research – Universities. Scientific research – Libraries.

Angela Bilcea. *The scientific and research activity in Romania. Bibliographic research concerning the book production between 1997-2015*

The analysis considered more than 350 scientific and research papers published in Romania between 1997-2015 by university centers in Bucharest, Iași, Cluj-Napoca, Timișoara, Arad, Galați, Sibiu, Brașov, Ploiești, Petroșani: • works addressed to students, Master's degrees students, PhD candidates, researchers, professors, professionals; • scientific and teaching books (lectures, textbooks, methodologies etc.); • reference books promoting research and academic, educational, cultural and international

Les bibliothèques et l'état de la recherche scientifique roumaine: entretien avec le professeur Liviu Papadima, pro recteur de l'Université de Bucarest, le professeur Mircea Anghelescu – La Faculté de Lettres, L'Université de Bucarest, les professeurs Vlad Alexandrescu et Madeea Axinciuc – La Faculté de Langues et Littératures Étrangères, L'Université de Bucarest, le lecteur dr. Alexandru Mihăilă et le lecteur dr. Octavian Gordon – La Faculté de Théologie Orthodoxe «Justinian Le Patriarche», L'Université de Bucarest

Thèmes: la pression de l'efficacité et l'idée pernicieuse que nous pouvons nous dispenser de la recherche humaniste parce qu'elle ne produit pas des médicaments; deux valeurs qui définissent le chercheur: la liberté et la vérité; la recherche humaniste est plus proche de la bibliothèque par comparaison avec d'autres types de recherches; à présent, les principes d'évaluation des projets de recherche risquent de transformer les chercheurs en des bureaucrates; la cause plausible du désastre passé dans la recherche roumaine actuelle: l'idée mauvaise que l'école doit nous enseigner d'être créatifs, or, l'école nous offre la lecture critique, nous enseigne comment nous pouvons accumuler des connaissances; les étudiants au Master et les doctorants doivent s'exercer à formuler des opinions fondées, avoir le discernement concernant les sources documentaires valides; il faut que la recherche humaniste n'oublie pas que son objet d'étude c'est l'homme; les bibliothèques représentent un contexte approprié pour diffuser et tester les résultats de la recherche; pour les sciences humanistes, la bibliothèque c'est le laboratoire; deux problèmes qui contraignent la recherche roumaine: le management des ressources et l'inexistence d'un marché des idées; les dernières années, dans le contexte des scandales concernant les plagiats, etc., on peut dire qu'on débat plus qu'on recherche; la beauté de la méthodologie scientifique: le système épistémique peut être corrigé chaque fois qu'on constate des erreurs; la recherche n'utilise pas des vérités, mais les hypothèses les plus plausibles; dans la recherche il y a des coutumes, des spécificités, selon chaque domaine: si dans le domaine humaniste 80% de la contribution scientifique revient au doctorant, en rédigeant sa thèse, dans les sciences exactes, au contraire, la responsabilité du directeur de thèse commerce par le sujet de la thèse; la relation doctorant – directeur de thèse s'appuie sur des éléments de la culture institutionnelle; dans l'élaboration de la thèse s'engagent le doctorant et son directeur de thèse, mais aussi la communauté de la recherche; surtout dans la recherche humaniste, la bibliothèque accompagne la recherche en toutes ses étapes, en particulier dans celles de documentation et de diffusion des résultats; la recherche impose la documentation, mais elle ne se limite pas à celle-ci – il faut livrer une contribution scientifique.

Mots-clés: Recherche scientifique – Universités. Recherche scientifique – Bibliothèques.

Angela Bilcea. *L'activité scientifique et de recherche en Roumanie. Recherche bibliographique sur la production des livres dans la période 1997-2015*

L'analyse a été effectuée sur plus de 350 publications scientifiques et de recherche parues en Roumanie entre 1997-2015 dans les centres universitaires de Bucarest, Jassy, Cluj-Napoca, Timișoara, Arad, Galați, Sibiu, Brașov, Ploiești, Petroșani: • livres adressés aux étudiants, aux masterants, aux doctorants, aux chercheurs, aux

cooperation projects; • works published by research institutes (most of them part of the fundamental research structures within the Romanian Academy); • papers printed by publishing houses promoting excellence in scientific and cultural fields (dissemination of scientific and research results): Polirom (with various series and collections), Univers Enciclopedic, Didactică și Pedagogică, Lumen, Paralela 45, Tritonic etc.

Covered topics: • scientific knowledge; • information and documentary research; • intellectual work: techniques, skills and abilities; • scientific research; • scientific research methodology; • research methods; • quantitative methods; • qualitative methods; • drafting a scientific paper; • writing a scientific paper; • presentation techniques and communication of scientific papers; • elaborating a bachelor, master, PhD paper; • deontology; • research • ethics; • plagiarismism.

Keywords: Scientific research – Romania. Scientific research – Book production.

Nicoleta Rahme. *Libraries and the info-documentary mediation*

Creative activities contribute to social development in respects the all: economic, political, cultural etc. The society is interested in these already created works to be accessible and to contribute to the creation of new works. Throughout the history, the library was the only type of organization that managed to organize and preserve the information in many forms and, at the same time, ensure legal conditions for transmitting the intellectual creation to the future generations. Nowadays, the library carries out its activities in a new paradigm of information and communication: information is not only stored but is also harnessed and made accessible to the public. The collections (structure and composition) offered by the libraries are influenced by the development of thinking and by the methods of recording: analog and digital. Accessing documents (in either traditional or digital format) involves informational, technological, digital, social and legislative mediation. The libraries need to intermediate the information and to ensure balance between the creators' interests and the collective one. Nowadays, the access to the digital environment requires a cross border legislation reform on protecting of the intellectual property.

Keywords: Libraries – Info-documentary mediation. Intellectual property. Re-use of the public information.

Nicoleta Rahme, Emil Tudor. *Scientific research in and by means of the national libraries. Report*

The report presents the results of the analysis carried out by a working group from the National Library of Romania upon 65 library websites, most of them belonging to the national libraries. Several libraries have published research policies: the National Library of France and the National Library and Archives of Québec. Other libraries emphasize the research in their mission statement, strategic directions and general policies; 20% supports the research through access to library resources, databases and digital libraries, provides private study offices and quantitative evaluation services for the scientific activity, etc.

Types of research conducted by the national libraries: • bibliographic documentation and working instruments for

professeurs universitaires, aux professionnels; • livres scientifiques et didactiques (des cours, des manuels, des méthodologies, etc.); - ouvrages de référence sur l'activité de recherche et sur les projets académiques, éducationnels, culturels, de coopération internationale; • ouvrages des instituts de recherche (généralement, les structures de l'Académie Roumaine spécialisées en la recherche fondamentale); • livres publiés par les maisons d'édition qui soutiennent l'excellence dans le domaine scientifique et culturel (la dissémination des résultats scientifiques et de la recherche) – Polirom (avec de nombreuses séries et collections), Univers Enciclopedic, Didactică și Pedagogică, Lumen, Paralela 45, Tritonic, etc.

Sujets: • connaissances scientifiques; • information et recherche documentaire; • travail intellectuel: techniques, habiletés, aptitudes; • recherche scientifique; • méthodologie de la recherche scientifique; • méthodes de recherche; • méthodes quantitatives; • méthodes qualitatives; • élaborer un ouvrage scientifique; • rédiger un article scientifique; • techniques de présentation et de communication d'une recherche scientifique; • élaborer une thèse de maîtrise, de master ou de doctorat; • déontologie; • éthique de la recherche; • plagiat.

Mots-clés: Recherche scientifique – Roumanie. Recherche scientifique – Production de livres.

Nicoleta Rahme. *La Bibliothèque et la médiation info-documentaire*

Les activités créatives concurent au développement général des domaines de la société: économique, politique, culturel, etc. C'est dans l'intérêt de la société que les œuvres parues deviennent accessibles et, en même temps, qu'elles contribuent à l'apparition de nouvelles œuvres. Tout au long de l'histoire, la bibliothèque a été la seule structure capable d'organiser, de conserver en maintes formes et, en même temps, d'assurer les conditions légales de transmission de la création intellectuelle aux futures générations. Aujourd'hui, les bibliothèques se trouvent dans un nouveau paradigme de l'information et de la communication – l'information est stockée et, en même temps, elle est mise en valeur et rendue accessible. Les collections (leur structure, leur composition) que la bibliothèque met à la portée du public sont dépendantes du développement de la pensée et des modalités de stockage: analogiques et numériques. L'accès au document (en format traditionnel ou en format numérique) suppose la médiation informationnelle, technologique, numérique, sociale et législative. Il faut que les bibliothèques disposent d'informations pour assurer l'équilibre entre les intérêts des créateurs et les intérêts du public. Désormais l'accès à l'espace numérique imposera une réforme transfrontalière de la législation concernant la protection de la propriété intellectuelle.

Mots-clés: Bibliothèques – Médiation info-documentaire. Propriété intellectuelle. Réutilisation des informations.

Nicoleta Rahme, Emil Tudor. *La recherche scientifique faite dans et par les bibliothèques nationales. Rapport*

Le rapport comprend les conclusions du groupe de travail de la Bibliothèque Nationale de Roumanie concernant l'analyse de 65 sites de bibliothèques (principalement, des bibliothèques nationales). Des bibliothèques qui assument des politiques de recherche: la Bibliothèque nationale de



the preliminary stage of research (thematic bibliographies, catalogs, indexes, directories); • research on library management and human resources (statistics, studies on public, reading practice, collections degree of use, methodologies); • collection analysis (library and collections history, history of books, procedures and rules of conservation, etc.); • research on new technologies (tools, methods of preservation and access to digital collections). About 5% of the analyzed libraries cooperate with the universities and other entities in scholarship programs for researchers; most of them are editing scientific publications.

Keywords: Scientific research – National Libraries. Research policies. Types of research.

Romanian libraries, US libraries and the role of documentation: Mircea Anghelescu in dialogue with Virgil Nemoianu

Between the 1960s and 1980s, to have a good memory, and make reading notes correctly were essential qualities. Today, with a simple search, you can find on the Internet a lot of information that you need to know how to select it. The library is the place where a researcher is formed, especially in the humanist domain. The library has helped the intellectuals from the Central and Eastern Europe to overcome the major (economic, political) handicaps that separate them from the Western world. For Professor Virgil Nemoianu (b. 1940), the Romanian library means the family library, the Romanian Academy Library, the research library of **Lumea** (the World) Magazine and that of the Univers Publishing House, where, during the Communist censorship, you could read latest books and magazines from the West. The American library means the University Library of San Diego, where Professor Nemoianu sustained his doctorate, the Library of Congress and the University Library in Washington where, for several decades, he was a professor. In the US, the libraries remain strong. We can talk about a balance between the information provided by the computer and that stored in the printed books: starting from the information published on the Internet, the best students get eventually to the printed books. Plagiarism is a problem of morality, but also of already too much information; the researcher sometimes has to “plunge” into the sea of information from where he brings to the surface something he declares his own; with the information explosion, even if it seems immoral, this behavior becomes inevitable. For Professor Mircea Anghelescu (1941), the Romanian library means the National Library of Romania, the Romanian Academy Library, the State Fund of the Book (a deposit of “transit” in which the books seized by the Communist regime were collected); the American libraries are the New York City Library (frequented, in the interwar period, by Romanian scholars) and the University Library of Bloomington, which Professor Anghelescu had the chance to visit it several times.

Keywords: Libraries – Scientific research – Universities. Romania. United States. Personalities – Virgil Nemoianu (n. 1940) – Mircea Anghelescu (n. 1941).

Tabita Chiriță. Critical overview of Library and Information Science research activity in Romania (1994-2013)

Library and Information Science (LIS) has defined its

France, les Archives Nationales de Québec. Dans leur mission, dans leurs directions stratégiques ou dans leurs politiques générales, certaines bibliothèques mettent l’accent sur la recherche; 20% des bibliothèques soutiennent la recherche en assurant l’accès aux ressources documentaires, aux bases de données et aux bibliothèques numériques. Ces bibliothèques offrent des cabinets d’étude individuelle, des services d’évaluation quantitative de l’activité scientifique, etc.

Types de recherches faites par les bibliothèques nationales: • des documentations bibliographiques et des instruments spécifiques à l’étape préliminaire de la recherche (des bibliographies thématiques, des catalogues, des index, des répertoires); • des recherches sur le management de la bibliothèque et sur les ressources humaines (des statistiques, des études concernant le publique, les types de lecture, le degré de consultation des documents des collections, des méthodologies); • l’analyse des collections (l’histoire de la bibliothèque et des collections, l’histoire du livre, des procédures et des normes de conservation, etc.); • des recherches concernant les nouvelles technologies (les instruments, la préservation et les modalités d’accès aux collections numériques). Autour de 5% des bibliothèques analysées collaborent avec les universités et d’autres entités dans des programmes de bourses accordées aux chercheurs. Les plus souvent ces bibliothèques éditent des ouvrages scientifiques.

Mots-clés: Recherche scientifique – Bibliothèques nationales. Politiques de recherche. Types de recherches.

Les bibliothèques roumaines, les bibliothèques américaines et le rôle de la documentation: Mircea Anghelescu en dialogue avec Virgil Nemoianu

Dans les années 60-80, avoir une bonne mémoire, savoir rédiger des fiches de lecture étaient des qualités essentielles. Aujourd’hui, avec un *search* sur Internet, on peut trouver une multitude d’informations d’où il faut savoir sélectionner. La bibliothèque c’est le lieu où se façonne le chercheur, surtout dans le domaine humaniste. Les intellectuels du Centre et de l’Est de l’Europe ont dépassé les grands handicaps face à l’Occident (matériels, économiques, sociales) à l’aide de la bibliothèque. Pour le professeur Virgil Nemoianu (n. 1940), la bibliothèque roumaine signifie la bibliothèque de sa famille, la Bibliothèque de l’Académie Roumaine, les bibliothèques documentaires de la revue **Lumea** (Le Monde) et de la Maison d’édition Univers, où, en pleine censure communiste, il y avait l’accès aux livres et aux revues parues en Occident. Pour lui, la bibliothèque américaine c’est la Bibliothèque de l’Université de San Diego où il a passé son doctorat, La Bibliothèque du Congrès et aussi la Bibliothèque de l’Université de Washington où il est professeur depuis quelques décennies. Aux États Unis, les bibliothèques sont toujours fréquentées et bénéficient de la notoriété. À présent, il y a un équilibre entre les informations électroniques et celles stockées par les livres imprimés – les meilleurs étudiants commencent par des informations publiées sur l’Internet en aboutir, finalement, aux livres en format traditionnel. Le plagiat c’est un problème de moralité, mais aussi d’excès d’informations; le chercheur se voit souvent forcé de «plonger» dans la mer d’informations d’où apporte à la surface quelque chose qu’il s’approprie. Immoral ou non, à cause de

concepts, theories, issues and specific research methods, as areas of knowledge, in the first half of the twentieth century. In Romania, in the seventh decade of the twentieth century, LIS have been, largely, in synchronicity and dialogue with the West (access to Western publications, attendances to international conferences, the existence of a specialized academic education etc.). Starting with the “Cultural Revolution” from 1971, the massive censorship and ideologization were restored, library science education was abolished and the Romanian scientific community became isolated by reducing its access to information and research. After the Revolution of 1989, the specialized academic education was re-established (faculty, master, doctorate); several specialized magazines appeared, the Parliament adopted the Law of libraries, a lot of national and international scientific sessions were organized, professional associations were founded and projects for the development of the libraries and scientific community were implemented. Currently, LIS is characterized by a high degree of *social institutionalization* and the *cognitive institutionalization* has also a significant growth.

The analysis of LIS research between 1994-2013 shows a rich scientific literature, focusing on the profession and the relationship with the social and cultural environment. The variety of scientific, professional, national, and international events, and the projects carried out show openness to values, best practices and cutting-edge concepts in the field. Organizations that have edited specialized periodicals during 1994-2013: universities, libraries, associations. Of the 68 periodicals published after 1990, half are currently inactive. Editing LIS publications has been a genuine school for the scientific research. The bibliometric analysis of the topics covered by the specialized literature indicates the interest for the history of LIS (book history, history of printing, history of publishing, history of libraries, biographical dictionaries of personalities) and the need to create tools to support the ongoing developments of the domain (library automation, library management and marketing, knowledge management, etc.).

The content analysis of articles indicates that Romanian research is consonant with the one from West, with topics such as: library services, profession; one can also notice the predominance of syntheses and analyzes (e.g. the necessity to assimilate the new concepts and terminology of the domain worldwide). *The Library Science Tractate*, published by the Romanian Librarians' Association, *the Romanian Journal of Book History*, *the Romanian Journal of Library & Information Science*, *Philobiblon Magazine* are examples of success in terms of the valorisation of Romanian research.

Development paths in the Romanian LIS research: • creation of a subject index for all types of publications; • creation of a national index of research methods to be used in describing the content of the research; • expanding the content analysis to the whole corpus of the research literature; • developing a research methodology for periodic analysis of specialized and research literature; • considering whether to introduce a course on research methodology in the specialized university curriculum.

Keywords: Library and Information Science – Scientific research. Library and Information Science – Book production. Romania – Communist period – Post-communist period (1994-2013).

l'explosion informationnelle, ce comportement devient inévitable. Pour le professeur Mircea Anghelescu (n. 1941), les bibliothèques roumaines représentent la Bibliothèque Nationale de Roumanie, la Bibliothèque de l'Académie Roumaine, le Fond d'État des Livres (un dépôt de «transit» où, à l'époque communiste, étaient stockés les livres confisqués) et en matière des bibliothèques américaines – la Bibliothèque Municipale de New York (celle-ci fréquentée aussi, entre les deux-guerres, par les étudiants roumains) et la Bibliothèque de l'Université de Bloomington, dont il a eu la chance de les fréquenter plusieurs fois.

Mots-clés: Bibliothèques – Recherche scientifique – Universités. Roumanie. États Unis. Personnalités – Virgil Nemoianu (n. 1940) – Mircea Anghelescu (n. 1941).

Tabita Chiriță. *Regard critique sur la recherche dans le domaine Bibliothéconomie et Science de l'Information en Roumanie (1994-2013)*

La Bibliothéconomie et la Science de l'Information (BSI) ont défini leurs concepts, leurs théories, leurs problématiques et leurs méthodes de recherche spécifiques comme domaines de la connaissance à partir de la première moitié du XX^e siècle. En Roumanie, dans la décennie 7 du XX^e siècle, le domaine BSI se trouvait souvent en synchronie et dialogue avec l'Occident (l'accès aux publications occidentales; les participations aux congrès internationaux; l'existence de l'enseignement universitaire de spécialité, etc.). Après «la révolution culturelle» de 1971, la censure et l'idéologisation massive reviennent; dans les conditions de la dissolution de l'enseignement de spécialité, la communauté scientifique roumaine se trouvait isolée, l'accès à l'information étant restreint et l'activité de recherche affaiblie. Après la révolution de 1989, l'enseignement de spécialité a été rétabli (des études universitaires – niveaux Master et Doctorat); maintes revues de spécialité ont été fondées; la *Loi des Bibliothèques no 334* a été adoptée en 2001; ont été organisées des sessions scientifiques nationales et internationales, ont été fondées des associations professionnelles et ont été déroulés des projets de développement des bibliothèques et de la communauté scientifique. À présent, le BSI se caractérise par le haut niveau *d'institutionnalisation sociale*, *l'institutionnalisation cognitive* connaissant à son tour un important essor.

L'analyse de l'activité de recherche dans le domaine BSI (la période 1994-2013) indique l'existence d'une riche littérature scientifique, l'accent étant mis sur la profession, sur sa relation avec le milieu socio-culturel. La grande diversité des manifestations scientifiques et professionnelles nationales et internationales, aussi bien que les projets déroulés parlent de l'intérêt pour les valeurs, les bonnes pratiques et les nouveaux concepts du domaine.

Éditeurs de publications de spécialité dans la période 1994-2013: les universités, les bibliothèques, les associations professionnelles. La moitié des publications périodiques parues après 1990 (69 publications) sont inactives à présent. L'activité éditoriale s'avère une véritable école pour la recherche scientifique. L'analyse bibliométrique des thématiques abordées par la littérature de spécialité indique une préoccupation pour l'histoire du domaine (l'histoire du livre, du mot imprimé, des éditions, des bibliothèques, bibliographique, des personnalités)



Marinela Covaci. *Integrated library systems. Aleph System Cataloging Module*

The integrated library system involves the introduction, use and operation of shared information from the database by means of modules. Managed items must have appropriate entities in the database; the relationships between items should be reflected in the database. Most integrated systems are built on a DBMS (Database Management System), and are modular, flexible and adapted to new technologies. Containing millions of records, the integrated systems should be installed on dedicated servers, with high performance for calculation and processing (HDD, RAM, CPU); the most commonly used operating system is Linux. The current systems allow the management of all types of documents (traditional and electronic), effective tools for registration, information and communication; they provide access through IT protocols and technology, regardless of media or holder to information. The *cloud computing* underpins some new solutions (the comprehensive systems). No matter how good, an integrated system is not suitable for any type of library – the library must meet users requirements over a long period, comply with the standards and make use of the latest technologies. For most integrated library systems (including Aleph system) the workflow is dependent on the cataloging module which is itself in close connection with the modules specific to each library process (acquisition, registration, completion of the bibliographic description according to the standards and authority control; circulation – storage of the information regarding transactions and restitution of the borrowed documents; changes in management information).

Keywords: Integrated library systems – Characteristics – Standards. Aleph system – Cataloging Module.

Luminița Gruia. *The traditional virtual catalog of the National Library of Romania: peculiarities, issues, solutions*

The National Library of Romania's online catalog contains bibliographic records of documents from the contemporary collections acquired after 1993. At this time, the bibliographic information concerning contemporary documents published before 1993 can be found exclusively by referring to the traditional catalogs on cards (alphabetic and systematic). The National Library of Romania planned a retroconversion of the traditional alphabetical catalog by transferring the traditional cards into electronic records (scanning) and creating an online interface for search and retrieval of the bibliographic information. The traditional catalog contains 1,600,000 records arranged alphabetically (name, author, title) into 1,650 drawers. The catalog includes bibliographic descriptions of publications banned during the communist period (the Secret Collection) and bibliographic descriptions of standards (the STAS collection). Functional requirements of the traditional alphabetical virtual catalog: • basic functionalities (browse, search, display); • advanced functionalities (create / edit the metadata).

Keywords: National Library of Romania. Traditional catalog – Retroconversion. Traditional virtual catalog – Functional requirements.

ainsi que le besoin de créer des instruments capables de soutenir les évolutions actuelles du domaine (l'automatisation des bibliothèques, le management et le marketing de bibliothèque, le management de la connaissance, etc.).

Conformément à l'analyse de contenu faite sur les articles, la recherche roumaine se trouve en concordance avec celle occidentale, étant orientée vers les services de bibliothèque et la profession. On peut constater aussi la prédominance des synthèses et des analyses (en vue d'assimiler la technologie et les nouveaux concepts du domaine au niveau mondial). Le *Traité de bibliothéconomie* édité par l'Association des Bibliothécaires de Roumanie, la *Revue Roumaine d'Histoire du Livre*, la *Revue Roumaine de Bibliothéconomie et de Science de l'Information* et la *Revue Philobiblon* sont des exemples de la bonne pratique en ce qui concerne la manière de mettre en valeur la recherche scientifique roumaine.

Directions de développement de la recherche roumaine dans le domaine BSI: • la réalisation d'un index thématique de toutes les publications; • réaliser un index national des méthodes de recherche utilisées dans l'analyse de contenu des publications de recherche; • étendre l'analyse de contenu à la littérature de recherche entière; • établir une méthodologie de recherche nécessaire à l'analyse périodique de la littérature de spécialité et de recherche; • analyser l'opportunité d'instituer un cours de méthodologie de la recherche dans les programmes universitaires de spécialités.

Mots-clés: Bibliothéconomie et Science de l'Information – Recherche scientifique. Bibliothéconomie et Science de l'Information – Production de livres. Roumanie – Période communiste – Période post-communiste (1994-2013).

Marinela Covaci. *Systèmes de gestion de bibliothèque intégrés. Le module Catalogage du système Aleph*

Le système de bibliothèque intégré suppose l'introduction, l'utilisation et l'exploitation en commun des informations stockées dans les bases de données à l'aide des interfaces des modules. Il faut que les objets gérés aient des entités correspondantes dans la base de données et que les relations entre les objets soient gérées par la base de données. Généralement, la construction des systèmes intégrés s'appuie sur le SGBDR (Système de gestion des bases de données en relation); les systèmes sont modulaires, extensibles, flexibles, adaptés aux nouvelles technologies. Ayant millions d'enregistrements, ils doivent être installés sur des équipements-server dédiés qui bénéficient des hautes performances de calcul et de traitement (HDD, RAM, CPU); le système d'exploitation le plus utilisé: Linux. Les systèmes actuels sont capables de gérer toutes les types de documents (traditionnels et électroniques) et les modalités efficaces d'évidence, d'information et de communications. Par des protocoles informatiques et technologiques, ils offrent l'accès aux informations quoi qu'il en soit le support ou le titulaire. Les nouvelles solutions offertes par les systèmes compréhensifs utilisent le concept *Cloud computing*. Quelle que soit ses qualités, un système intégré ne convient pas à tout type de bibliothèque. Il doit respecter les standards et satisfaire toutes les exigences de la bibliothèque à la longue et il doit utiliser les dernières technologies, en satisfaisant ainsi les exigences les



utilisateurs. Généralement en ce qui concerne les systèmes intégrés, y compris le système Aleph, le *workflow* vise principalement le module Catalogage. Ce module se trouve en relation avec les autres modules du processus bibliothéconomique (l'acquisition; l'évidence; la description bibliographique conformément aux standards et au contrôle d'autorité; la circulation – le stockage de l'informations concernant les transactions d'emprunt et la restitution des documents; les changements des informations administratives).

Mots-clés: Systèmes de gestion des bibliothèques intégrés – Caractéristiques – Standards. Le système Aleph – Module Catalogage.

Luminiția Gruia. Le Catalogue traditionnel virtuel de la Bibliothèque Nationale de Roumanie: spécificités, problèmes, solutions

Le catalogue online de la Bibliothèque Nationale de Roumanie comprend les enregistrements bibliographiques des documents des collections contemporaines parues après 1993. Les informations bibliographiques concernant les documents parus avant sont accessibles seulement en consultant les catalogues traditionnels (alphabétique et systématique). La Bibliothèque Nationale de Roumanie se propose la retroconversion du catalogue traditionnel alphabétique, en transposant en format électronique les fiches du catalogue traditionnel alphabétique (par numérisation) et en créant une interface online grâce à laquelle on peut chercher et retrouver les informations bibliographiques. Le catalogue traditionnel alphabétique comprend 1600000 fiches, réparties et ordonnées alphabétiquement (nom, auteur, titre) en 1650 tiroirs. Le catalogue inclut aussi les descriptions bibliographiques des publications qui, dans la période communiste, ont été transférées dans le Fond Secret et les descriptions bibliographiques de la collection de standards (STAS).

Les exigences fonctionnelles du catalogue traditionnel virtuel:

- fonctionnalités de base (feuilleter, rechercher, afficher);
- fonctionnalités avancées (créer /éditer des métadonnées).

Mots-clés: Bibliothèque Nationale de Roumanie. Catalogue traditionnel – Retroconversion. Catalogue traditionnel virtuel – Exigences fonctionnelles.